

# **REVISTA ROMÂNĂ DE EXECUTARE SILITĂ**

**Nr. 1/2015**

**Anul XII, serie nouă**

Revistă publicată în parteneriat cu  
UNIUNEA NAȚIONALĂ A EXECUTORILOR JUDECĂTOREȘTI DIN ROMÂNIA

Indexări internaționale: [www.home.heinonline.org](http://www.home.heinonline.org)  
[www.ceeol.com](http://www.ceeol.com)      [www.ebscohost.com](http://www.ebscohost.com)      [www.indexcopernicus.com](http://www.indexcopernicus.com)

**Parteneri  
Gold**

**MUȘAT & ASOCIAȚII**  
Attorneys at Law

**CORCIU & ASOCIAȚII**  
A PRACTICAL VISION OF LAW

ft | 20  
ani

**STOICA & Asociații**  
SOCIETATE CIVILĂ DE AVOCAȚI - ATTORNEYS AT LAW

BIROUL EXECUTORILOR JUDECĂTOREȘTI  
**Asociați DUMITRACHE și DUMITRACHE**

**PAUL POP**  
GABINET DE AVOCAT

**ZAMFIRESCU RACOȚI & PARTNERS**  
ATTORNEYS AT LAW

**BODIRLAU  
MIHAELA**  
cabinet de avocați

**Dobra, Coșoreanu & Asociații**  
Societate Civilă Profesională de Executori Judecătorești

**Sinescu & Nazat**  
Societate Civilă de Avocați

**Bradu Neagu**  
ASSOCIATES

**Parteneri  
Silver**

**DRAGNE & ASOCIAȚII**

**Daghie & Asociații**  
Societate civilă profesională de avocați



**Stoica-Constantin Adrian &  
Stoica-Constantin Gabryela-Simona**  
Birou Executorilor Judecătorești Asociați

**SVS & partners**  
SOCIETATE CIVILĂ  
DE AVOCAȚI

**Grosu & Asociații**  
societate de avocați

**Bulai & Associates**  
Attorneys at Law

---

La elaborarea prezentului număr s-au avut în vedere modificările legislative intervenite până la data de 31 martie 2015.

---

**Redacție:** tel./fax: **021.314.93.13**  
tel.: **0732.320.666**  
e-mail: **redactie@universuljuridic.ro**

---

**Departament** tel.: **021.314.93.15 / 0733.673.555**  
**distribuție:** fax: **021.314.93.16**  
e-mail: **distribuție@universuljuridic.ro**

**www.universuljuridic.ro**

ISSN: 1584-8892

# REVISTA ROMÂNĂ DE EXECUTARE SILITĂ

**Director:** Eugen HURUBĂ  
**Redactor-șef:** Evelina OPRINA

## Consiliul științific:

- Conf. univ. dr. Elena Belei** – Universitatea de Stat din Republica Moldova, Chișinău (Republica Moldova)
- Prof. univ. dr. Gabriel Boroi** – Facultatea de Drept – Universitatea din București
- Prof. univ. dr. Viorel-Mihai Ciobanu** – Facultatea de Drept – Universitatea din București
- Prof. Méлина Douchy-Oudot** – Universitatea din Toulon (Franța)
- Bogdan Dumitrache** – Executor judecătoresc, Camera Executorilor Judecătorești București, formator INM
- Prof. Frédérique Ferrand** – Facultatea de Drept – Universitatea Jean Moulin, Lyon III (Franța)
- Jacques Isnard** – Președinte de onoare al Uniunii Internaționale a Executorilor Judecătorești și Ofițerilor Judiciari
- Prof. univ. dr. Ioan Leș** – Facultatea de Drept „Simion Bărnuțiu” – Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu
- Prof. univ. dr. Florea Măgureanu** – Facultatea de Drept – Universitatea Româno-Americană, București
- Bernard Menut** – Prim-vicepreședinte al Uniunii Internaționale a Executorilor Judecătorești și Ofițerilor Judiciari
- Leo Netten** – Președintele Uniunii Internaționale a Executorilor Judecătorești și Ofițerilor Judiciari
- Conf. univ. dr. Veaceslav Pînzari** – Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți (Republica Moldova)
- Prof. univ. dr. Ioan Sabău-Pop** – Facultatea de Științe Economice, Juridice și Administrative – Universitatea „Petru Maior”, Târgu Mureș
- Prof. univ. dr. Valeriu Stoica** – Facultatea de Drept – Universitatea din București
- Prof. univ. dr. Barbu Vlad** – Academia de Poliție „Alexandru Ioan Cuza”, București

## Colegiul de redacție:

- Jud. Vasile Bozeșan** – Judecător, Tribunalul Teleorman
- Av. dr. Claudiu Constantin Dinu** – Lector univ. dr., Facultatea de Drept, Universitatea din București
- Jud. dr. Ioan Gârbuleț** – Inspector, Inspekția Judiciară din cadrul Consiliului Superior al Magistraturii
- Dr. Ioan Lazăr** – Avocat, Baroul Alba
- Drd. Marius Radu** – Executor judecătoresc, Camera Executorilor Judecătorești Pitești
- Dr. Sebastian Spinei** – Conf. univ. dr., Facultatea de Drept „Simion Bărnuțiu”, Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu
- Dr. Adrian Stoica-Constantin** – Executor judecătoresc Camera Executorilor Judecătorești Constanța, conf. univ. dr., Universitatea „Ovidius” din Constanța
- Jud. dr. Andreea Tabacu** – Conf. univ. dr., Facultatea de Drept și Științe Administrative, Universitatea din Pitești

**Editura UNIVERSUL JURIDIC**

## ÎN ATENȚIA COLABORATORILOR

Toate materialele trimise Redacției trebuie să conțină un rezumat și cuvinte-cheie traduse în limba franceză și în limba engleză.

În cazul materialelor scrise într-o limbă străină, acestea vor fi publicate și în limba română, traducerea fiind asigurată de către autor.

Publicarea materialelor se va face în acord cu lista de abrevieri, făcută publică, precum și cu normele și uzanțele unanim acreditate în materia publicațiilor științifice.

Materialele vor fi trimise, fie pe adresa poștală a Redacției (O.P. 58, C.P. 3, București), în două exemplare, pe suport de hârtie sau în format electronic, fie prin e-mail (la adresa [periodice@universuljuridic.ro](mailto:periodice@universuljuridic.ro)), cu mențiunea „pentru Revista română de executare silită”. Se vor specifica în mod obligatoriu numele, gradul didactic, profesia (judecător, procuror, avocat, notar public, executor judecătoresc etc.), funcția sau instituția la care se exercită profesia (denumirea instanței, a parchetului, a societății civile de avocați, a biroului notarial, a biroului executorului judecătoresc etc.), adresa, codul numeric personal, contul bancar, coordonatele de telefon/fax/e-mail, după caz.

În cazul în care Redacția decide publicarea, această decizie va fi comunicată autorului în termen de 30 de zile de la primirea materialului.

Conform Legii nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, cu modificările și completările ulterioare, acceptarea de către Redacție a materialelor trimise spre publicare semnifică încheierea valabilă a contractului de editare, în temeiul căruia autorul cesionează, cu titlu exclusiv, Editurii dreptul de reproducere și de difuzare a operei sale, atât pe suport de hârtie, cât și în format electronic, pe toată durata de existență a revistei, precum și dreptul de publicare a rezumatului articolului sau a unui extras din acesta pe pagina de Internet a revistei (<http://www.rres.ro>), unde vizitatorii au posibilitatea de a face comentarii pe marginea lor, iar cele mai interesante comentarii vor fi publicate în revistă. De asemenea, Redacția își rezervă dreptul de a publica articolele sau rezumatul acestora și în alte surse de informare (pagini de Internet, cărți, ziare, reviste etc.).

Drepturile de autor se vor plăti la data apariției revistei.

Autorul poate trimite materialul și la alte publicații, fiind însă rugat să facă toate diligențele spre a evita o eventuală „dublă publicare” și să aducă, totodată, la cunoștința Redacției faptul că a fost acceptată publicarea într-o altă revistă.

În cazul în care s-a trimis Redacției un articol deja publicat, într-o publicație română sau străină, autorul trebuie să obțină în prealabil acordul editorului. Redacția va înceta orice colaborare cu autorul care nu a informat-o în legătură cu prima publicare.

Redacția nu-și asumă nicio răspundere pentru încălcarea de către colaboratori a drepturilor de autor dobândite de către terțe persoane asupra materialelor trimise spre publicare. În cazul în care se constată existența unui plagiat, Redacția își rezervă dreptul de a acționa pentru repararea daunelor materiale și morale suferite, toate contractele de editare încheiate cu Editura Universul Juridic fiind reziliate de drept, fără punerea în întârziere și nicio altă formalitate prealabilă.

Materialele nepublicate trimise prin poștă nu se restituie, indiferent de forma sau conținutul lor.

## ABREVIERI

ABGB	Allgemeines bürgerliches Gesetzbuch (Codul civil general austriac)
adde	a se adăuga
alin.	alineat
apud	citat după
art.	articol
BGB	Deutsches bürgerliches Gesetzbuch (Codul civil german)
BEJ	Biroul Executorului Judecătoresc
B. Of.	Buletinul Oficial, Partea I
c.	contra
C. aer.	Codul aerian
C. civ.	Codul civil
C. civ. elv. (fr.) (it.) (Q.)	Codul civil elvețian (francez) (italian) (Québec) etc.
C. com.	Codul comercial
CEDO	Curtea Europeană a Drepturilor Omului (Strasbourg)
CEJ	Camera Executorilor Judecătorești
CF	cartea funciară
C. fam.	Codul familiei
civ.	civilă (despre secție/sentință/decizie ș.a.)
C. Jud.	Revista „Curierul Judiciar” – serie nouă
CJCE	Curtea de Justiție a Comunităților Europene (Luxembourg)
CJUE	Curtea de Justiție a Uniunii Europene
C. mun.	Codul muncii
Convenție	Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale (Convenția europeană a drepturilor omului)
C. pen.	Codul penal
C. pr. civ.	Codul de procedură civilă
C. pr. fisc.	Codul de procedură fiscală
C. pr. pen.	Codul de procedură penală
Cass. fr. (it.)	Curtea de Casație franceză (italiană)
cf.	a se compara cu
col. civ.	colegiul civil
C. Ap.	Curtea de Apel
CC	Curtea Constituțională
CSJ	Curtea Supremă de Justiție (1990-2003)
dec.	decizia
dec. civ. (pen.)	decizia civilă (penală) etc.

Digesta	Corpus Iuris Civilis
Dreptul	Revista „Dreptul” – serie nouă
ed.	ediție
Ed.	Editura
eod. loc.	eodem loco, „în același loc”
et alii	și alții (altele)
ex.	(de) exemplu
etc.	etcaetera („și celelalte”)
fr.	francez
g.	german
H.G.	Hotărârea Guvernului României
HCM	Hotărârea Consiliului de Miniștri
ibidem	în același loc
ICCJ	Înalta Curte de Casație și Justiție a României
idem	același autor
i.e.	id est, „adică”
infra	mai jos
it.	italian
Jud.	Judecătoria
loc. cit.	locul citat
M. Of.	Monitorul Oficial al României, Partea I
n.a.	nota autorului
NCC	Noul Cod civil
NCPC	Noul Cod de procedură civilă
n.n.	nota noastră (a autorului)
nr.	numărul
N.R.	Nota redacției
O.G.	Ordonanța Guvernului
O.U.G.	Ordonanța de urgență a Guvernului
op. cit.	opera citată
p.	pagina
pp.	paginile
p.n.	paranteza noastră
par.	paragraful
passim	în diverse locuri
pct.	punctul
Plen TS	Plenul Tribunalului Suprem
PR	„Pandectele române” – Repertoriu de jurisprudență, doctrină și legislație – serie nouă

RDC	„Revista de drept comercial” – serie nouă
RRD	„Revista română de drept”
RRDA	„Revista română de drept al afacerilor”
RRDM	„Revista română de dreptul muncii”
RRDP	„Revista română de drept privat”
RRES	„Revista română de executare silită”
RRSI	„Revista română de studii internaționale”
s. civ.	secția civilă
s. civ. propr. int.	secția civilă și de proprietate intelectuală
s. com.	secția comercială
s. cont. adm.	secția contencios administrativ
SCJ	Revista „Studii și cercetări juridice”
Studia	Revista „STUDIA Universitatis Babeș-Bolyai” – Series Iurisprudentia
sent. civ. (pen.)	sentință civilă (penală) etc.
s.n.	sublinierea noastră
s. pen.	secția penală
supra	mai sus
ș.a.	și alții (altele)
t.	tomul
Trib.	Tribunalul
Trib. jud.	Tribunalul județean
Trib. Mun. București	Tribunalul Municipiului București
Trib. pop. rai.	Tribunalul popular al raionului
Trib. reg.	Tribunalul regional
Trib. Suprem	Tribunalul Suprem
UE	Uniunea Europeană
UIHJ	Uniunea Internațională a Executorilor Judecătorești și a Ofițerilor Judiciari
UNEJ	Uniunea Națională a Executorilor Judecătorești din România
urm.	următoarele
Vo	verbo (la cuvântul)
vs.	versus, „contra”
vol.	volumul
ZGB	Zivil Gesetzbuch (Codul civil elvețian)

*Articolele au fost actualizate de redacție în conformitate  
cu noua numerotare a **Codului de procedură civilă**,  
republicat.*

# I. DOCTRINĂ

## UNELE ASPECTE PRIVIND EXECUTAREA ȘI DESFIINȚAREA HOTĂRÂRII ARBITRALE\*

*Prof. univ. dr. Viorel Mihai Ciobanu*

*In memoriam prof. univ. dr. Viorel Daghie\*\**

### CERTAINS ASPECTS SUR L'EXÉCUTION ET L'ANNULATION DE LA SENTENCE ARBITRAL

#### Résumé

*Du point de vue de la nature juridique de l'action en annulation, on se trouve dans la présence d'un contrôle juridictionnel qui est réalisé par voie d'action, en première et en dernière instance, puisque le jugement prononcé contre l'action en annulation et seulement susceptible de recours.*

*Les raisons de l'action en annulation sont expressément et limitativement prévues par l'art. 608 du NCPC, de sorte qu'elles sont d'interprétation stricte et ne peuvent pas être étendues par analogie. Elles visent, en général, les conditions de régularité de la décision arbitrale par rapport à leur compréhension concrétisée par la convention d'arbitrage et les causes de l'illégalité expressément établies, et non pas des raisons qui visent les faits et les preuves apportées ou, de façon plus synthétique, le bien-fondé de la décision arbitrale.*

*Conformément à l'art. 614 du NCPC, la décision arbitrale sera exécutée de bon gré par la partie contre laquelle la décision respective a été prononcée, immédiatement ou dans le délai spécifié dans son contenu. Si la décision arbitrale n'est pas exécutée de bon gré par le débiteur, le créancier peut faire appel à l'exécution forcée.*

*Dans l'hypothèse où l'on exerce l'action en nullité contre la décision arbitrale investie de la force exécutoire, son simple exercice ne résulte pas dans la suspension de l'exécution. Cependant, la cour d'appel pourra suspendre l'exécution de la décision arbitrale contre laquelle l'action en nullité a été introduite.*

**Mots-clés:** la décision arbitrale; l'action en nullité; le recours; la compétence; le délai d'exercice; l'exécution

---

\* Acest articol a fost publicat, într-o formă asemănătoare, pe site-ul [www.juridice.ro](http://www.juridice.ro)

\*\* Viorel Daghie, absolvent al Facultății de Drept, Universitatea din București, promoția 1978, a fost judecător, judecător financiar, profesor la Facultatea de Drept a Universității „Dunărea de Jos” din Galați. La 30 octombrie 2014 ar fi împlinit 60 de ani. Dumnezeu să îl odihnească!

## CERTAIN ASPECTS REGARDING THE ENFORCEMENT AND THE SETTING ASIDE OF THE ARBITRAL AWARD

### Abstract

*From the point of view of the legal nature of the action for annulment, we are in the presence of a judicial review, which is carried out by way of an action, in the first court and in the court of last resort, since the court order delivered in relation to the action for annulment is only susceptible of second appeal.*

*The grounds of the action for annulment are expressly and exhaustively provided by art. 608 of the NCCP, so that they shall be strictly interpreted and cannot be extended by analogy. They aim, in general, the regularity conditions of the arbitral award in relation to their apprehension concretized under the arbitration agreement and expressly determined grounds of illegality, and not grounds aiming at the facts and the evidence produced or, more synthetically, the thoroughness of the arbitral award.*

*According to art. 614 of the NCCP, the arbitral award shall be executed willingly by the party against which it was ruled, at once or within the deadline indicated in its content. If the debtor does not willingly execute the arbitral award, the creditor may appeal to the enforcement.*

*In a case where an action for annulment is exercised against the arbitral award rendered enforceable, its simple bringing does not result in the suspension of the enforcement. Nevertheless, the court of appeal shall be able to suspend the execution of the arbitral award against which the action for annulment was brought.*

**Keywords:** arbitral award; action for annulment; second appeal; authority; deadline to exercise; execution

### I. Mijlocul procedural prin care se poate obține desființarea hotărârii arbitrale

1. Reglementarea privind desființarea hotărârii arbitrale a avut o evoluție interesantă: - Codul de procedură civilă din 1865 excludea opoziția și apelul în cazul în care pricina era de natură să fie judecată în ultimă instanță de tribunal (art. 361-362), dar admitea apelul în celelalte cazuri (în măsura în care părțile nu au renunțat la acest drept prin compromis sau prin act formal ulterior), contestația și revizuirea (art. 363 și art. 365), precum și acțiunea în nulitate (art. 366)<sup>1)</sup>, iar Legea Curții de Casație admitea și recursul în casare (art. 36 – Legea din 1860, art. 25 – Legea din 1925 și art. 39 – Legea din 1939)<sup>2)</sup>. De observat este că

<sup>1)</sup> Textul prevedea cinci motive pentru care se putea cere nulitatea hotărârii arbitrale: dacă arbitrii care au dat hotărârea nu au primit o asemenea însărcinare de la părți; dacă arbitrii s-au pronunțat după expirarea termenului arbitrajului; dacă hotărârea s-a dat asupra unor chestiuni care nu fuseseră supuse arbitrilor; dacă pretinsa hotărâre s-a dat de unii arbitri, neîndrituiți și să judece în lipsa celorlalți; dacă este vorba de cazuri oprite de lege a fi judecate de arbitru.

<sup>2)</sup> A se vedea: I.G. Săndulescu-Nănoveanu, *Explicațiunea teoretică și practică a Codului de procedură civilă*, Tipografia Ștefan Mihăilescu, București, 1879, pp. 875-879; G. Tocilescu, *Curs*